REI BERROA

CURRICULUM VITÆ

[http://mcl.gmu.edu/rberroa](http://mcl.gmu.edu/people/rberroa)

[rberroa@gmu.edu](mailto:rberroa@gmu.edu) or [reiberroa@yahoo.es](mailto:reiberroa@yahoo.es)

**OFFICE ADDRESS**

Modern and Classical Languages, 3E5

George Mason University

Fairfax, Virginia 22030

Tel.: 703 993-1241 Fax: 703 993-1245

**HOME ADDRESS**

10204 Antietam Ave.

Fairfax, VA 22030

Tel. & Fax: 703 273-4737

**EDUCATION**

Ph.D., University of Pittsburgh (Pittsburgh, PA), 1983.

Dissertation: *Ideología y retórica: Las prosas de guerra de Miguel Hernández*.

Director: Juan Cano Ballesta.

Readers: John Beverley, Keith McDuffie, and Frederic St. Aubyn

M.A., Spanish Literature, University of Pittsburgh, 1980

M.A., Spanish Literature, Middlebury College (Middlebury, Vermont and Madrid), 1977

Thesis: *Tierra, circunstancia, pueblo en la poesía de Miguel Hernández*

Director: Carlos Bousoño. Readers: José Luis Cano and Claudio Rodríguez

Diploma: OFINES (Spanish Language Research Office), Consejo Superior de Investigaciones Científicas [CSIC], Madrid, 1977‑78

Diploma: X & IX Doctoral Courses on Spanish Philology, CSIC, 1974 and 1975

Postgraduate work on Philosophy and Theology at Universidad Marroquín, Guatemala, 1973

B.A., Philosophy, Universidad Católica de Puerto Rico, 1970

**PUBLICATIONS**

Books on Literary Criticism

*El cuerpo hendido: poéticas de la m/p/aternidad* [The Split Body: Poetics of Mo/Fa/therhood]*.* Co-edited with María Ángeles Pérez López, University of Salamanca. This book studies literary and cultural texts, paintings, toys, games, and fictional objects to approach the difficult relationship between mothering/fathering and giving birth and keeping mother/father and child mentally, physically, and emotionally sound from the perspective of the mother or the child, single mothers or fathers, abortion, abandonment or unwanted children, among other subjects. We compiled 28 writers and scholars from many parts of the world. Monterrey, México: Universidad Autónoma de Nuevo León, 2020. 518 pp.

*Aproximaciones a la literatura dominicana (1980-2008)*. Santo Domingo: Publicaciones del Banco Central de la República Dominicana, 2008. 380 pp.

*Aproximaciones a la literatura dominicana (1930-1980)*. Santo Domingo: Publicaciones del Banco Central de la República Dominicana, 2007. 350 pp.

*Ideología y retórica: Las prosas de guerra de Miguel Hernández*. México: Libros de México, 1988. 280 pp.

With M. Hamilton, J. Livingston, D.E. Parris, and J. Plotz, *Literature of the Americas*. 2 Vols. Dubuque, Iowa: Kendall & Hunt for the International University Consortium, 1986. [This is mainly a pedagogical book with each section intended as a classroom lecture written by each one of us but reviewed and scrutinized by all of us together.]

Forthcoming or Ongoing Books on Literary Criticism

“Poéticas heréticas.” Ongoing book research on the subject of “heresy” and poetics.

*Sobre la poesía dominicana fin/inicio de siglo*, ongoing book research on the major figures of contemporary Dominican poetry.

*Del mundo como metáfora al mundo como problema*, ongoing book research on the transformation of

our experience of the world from the perspective we take on reality.

*La generación del 27 en América.* Ongoing book research on the presence and contributions of poets, filmmakers, musicians, and playwrights of this group of artists in the Americas.

*Lorca in New York.* Ongoing book research on the year Lorca spent in New York (June 1929-May 1930). [Emphasis on literary production and his influence in the American poetry landscape].

Journal Editorships

Guest Editor of *La literatura dominicana en el siglo XX,* special issue devoted to the literature of the Dominican Republic. *Revista Iberoamericana* [Pittsburgh], 142 (Jan-March 1988). 375 pp.

Guest Editor of *León Felipe: Homenaje*, proceedings of the Tribute to León Felipe, George Mason University, November 1984. Published by *Cuadernos Americanos* [México], 45 (May-June, 1986).

Co‑founder [1987], co‑editor [to 1990], member of the Board [to 1999] of the bi-monthly *Mundo: Problemas y Confrontaciones* [Mexico City], a journal of cross‑disciplinary studies in Philosophy, Culture, Literature, and Politics. [Since 1990 *Mundo: Culturas y gente*] 25,000 copies per issue.

Articles [selection]

“Prologaciones celebratorias para sanar, quizás, alguna herida.”/”Celebratory forewords for healing,

perhaps, some wound.” Prologue to Gladys Ilarregui’s book of poems *Libro de las heridas: De Sor Juana al narco (los poemas mexicanos) / The Book of Wounds: From Sor Juana to Drug Trafficking (The Mexican Poems).* Puebla, Mexico: Universidad Autónoma de Puebla, 2017.

“Presentación. Whitman cumple 200 años: Poeta del hombre común.” Rei Berroa, *Quien toca este libro,*

*toca a un hombre.* Santo Domingo: Búho, 2019. Pp. 19-58.

“[Miguel Hernández: Convergencias simbólicas de una cosmovisión que actúa sobre el mundo.](http://hss.fullerton.edu/mll/journal/_resources/pdfs/siba.definitiva.25enero2016xxx.pdf)” *Studia*

*Iberica et Americana*, 2, 2 (December 2015): 112-145.

“Palabras-Texto: Ideologemas en la prosa de guerra de Miguel Hernández.” In: Sánchez García,

Remedios and Ramón Martínez López, editors, *Literatura y compromiso: Federico Garcia Lorca y Miguel Hernández.* Madrid: Visor Libros, 2011. 373-393.

“De *Perito en lunas* a *Los hijos de la piedra*: intuición de una expresividad político-profética.” Larrabide,

Aitor and Elvia Ardalani, editors, *Miguel Hernández desde América.* Prologue by Juan Cano Ballesta. Edinburg, TX: Fundación Cultural Miguel Hernández and University of Texas-Pan American Press, 2011. 55-64.

“Presentación oficiosa / Officious Presentation.” Prologue. Keith Ellis, *Poetas del Caribe inglés*, 2 Volumes (La Habana: Casa de Las Américas, 2012). ix-xxv.

“Miguel Hernández: No dejar solo a ningún hombre o el yo en busca del nosotros”. Introduction to Teatro de la Luna’s poetry anthology for the XVIII Poetry Marathon: *Que no cesen rumores.* Santo Domingo: Libros de la Luna, 2010. 12-32.

“De *Perito en lunas* a *Los hijos de la piedra*: Intuición de una expresividad político-profética. In Juan Carlos Abril, ed., *Piedras lunares: Homenaje a Miguel Hernández.* Jaén, Spain: Diputación, 2010. 23-36.

“Pro logo icariae.” Prólogo al libro de poemas *Icaria* de Juan Manuel Rodríguez Tobar. Caracas: El perro y la rana, 2010. 13-22.

“Por una poética de la angustia: Ékfrasis, (contra)feminismo y autobiografía en la obra de Frida Kahlo.”

In Lucila Nogueira and Antonio Campos, *Trilhas de diáspora*. Recife, Brazil: Edições Bagaço, 2009. 434-454.

“Ana Menéndez: ‘In Cuba I was a German Shepherd.’” Note on this Cuban author for the book: *The*

*Wadsworth Themes in American Literature Series (1945-Present)*. Edited by Henry Hart. Boston: Wadsworth, 2009. 77-93.

“Para entrar aquí: Pre textos a modo de presentación.” Introduction to the book: *Aproximaciones a la literatura dominicana (1980-2008)*. Santo Domingo: Publicaciones del Banco Central de la República Dominicana, 2008. 11-30.

“Desideologización y lenguaje poético en la obra de José Mármol.” En *Aproximaciones a la literatura dominicana (1980-2008)*. Santo Domingo: Publicaciones del Banco Central de la República Dominicana, 2008. 79-94.

“Eros/Thánatos y otras parejas conceptuales en la poesía de Martha Rivera.” En *Aproximaciones a la literatura dominicana (1980-2008)*. Santo Domingo: Publicaciones del Banco Central de la República Dominicana, 2008. 95-111.

“Recordar para vivir: Historia, alegoría y dialéctica en la crónica de Pedro Mir.” In *Aproximaciones a la literatura dominicana (1930-1980)*. Santo Domingo: Publicaciones del Banco Central de la República Dominicana, 2008. 39-67.

“Epílogo.” Epilogue to the book *Haiku a la hora en punto* by José M. Prieto, psychology professor at the University of Madrid. Madrid: Vitruvio, 2007. 319-323.

“Whitman en tinta y tiempo o la medida profética de su propio canto.” In *Biblioteca de México*, 89 (September/October 2005): 29-37.

“La memoria contra el olvido: El conocimiento por los sentidos en la poesía de Martha Rivera.”

Ruiz Barrionuevo, Carmen, editor, et al. *La literatura iberoamericana en el 2000: Balances, perspectivas y prospectivas.* Salamanca: Publicaciones de la Universidad, 2003: 2126-34[CD-R].

“El lector, el autor y la crítica como placer: Entrevista con Victorio Agüera.” *Hispanic Culture*

*Review* [IX, 1-2 (Fall 2002-Spring 2003): 11-25].

“Al tercer día el poeta subió a los cielos: García Lorca cumple 100 años.” Jointly published in *Hispanic*

*Culture Review* of George Mason University (Fall 1997-Spring 1998: 7-19) and *Umbral* [Dominican Republic] (January-May 1998: 12-22) .

“Formación y transformación del héroe hernandiano.” In *Miguel* *Hernández, cincuenta años después.*  Actas del I Congreso Internacional Miguel Hernández. Alicante, Elche, Orihuela: Comisión del Homenaje, 1993. 411-424.

“Poetry and Painting: García Lorca's Dual Manifestation of Symbol and Metaphor.” In Manuel Durán and Francesca Colecchia, *Lorca's Legacy*. New York: Peter Lang, 1991. 30-50. (Appendix to the article, 215-238).

“La palabra y los demonios poéticos de Fernando Arbeláez.” *Texto Crítico*, 42 (Jan-June 1990): 33-44

“Notas y viñetas de mis andanzas.” In *Isla Abierta* [Santo Domingo], 26 May 1990, 5-10.

“Poesía y pintura: La manifestación dual de símbolo y metáfora en la imaginación lorquiana.” *Mundaiz* [Universidad de Deusto, Spain], 35 (Jan-June 1989): 27-59.

“La crítica de Fuentes como lectura conflictiva: De Fuentes, a España, a Cervantes.” In *Texto Crítico*, 36‑37 (Jan‑Dec 1988): 44‑53.

“Recordar para vivir: Historia, alegoría y dialéctica en la crónica de Pedro Mir.” In *Revista Iberoamericana*, 142 (Jan‑March 1988): 27‑51.

“Iconos y representación en el *Bestiario* de Cortázar.” In *Plural* [México], 187 (March 1987): 6‑13. [First honorary mention in the 1986 Journal *Plural* International Essay Prize.]

“Manos y ojos: Símbolos clave de la poesía y la pintura de García Lorca,” In *Mundo: Problemas y Confrontaciones,* 1 (Winter 1987): 111‑118.

“El viento y sus caminos: la iniciación poética de León Felipe.” In *Cuadernos Americanos* [México], 45 (May‑June 86): 130‑138.

“Fernando Arbeláez: La palabra ilimitada por sus límites.” [Introduction to *La poesía de Fernando Arbeláez*](http://cdigital.uv.mx/bitstream/123456789/7181/2/198839P59.pdf) (Bogotá: Publicaciones de la Presidencia, 1986), 4‑12.

« *Roa Bastos : precursor del post-boom* de Juan Manuel Marcos. » In *Letras de Buenos Aires*. 14 (1985) : 91-94.

“Discurso poético y exilio interior: La poesía española en los inicios del franquismo.” In *Cuadernos Americanos,* 44 (Enero-febrero 1985): 170‑185.

“Sobre “Muerte constante más allá del amor” de García Márquez.” In *Discurso Literario* [Oklahoma], 1 (Fall 1983): 5‑15.

“Laureano Albán: poeta con duende.” In *Revista Iberoamericana*, 123-124 (April‑Sept. 1983): 577‑588.

“Presencia y sentido de la fauna en Aleixandre.” In *Cuadernos Hispanoamericanos* [Madrid], 352-354 (Oct‑Dec, 1979): 434‑450.

“*Las flores de Paracelso* de Miguel Fernández: Magia y resurrección.” *Insula* [Madrid], 410 (1981): 14.

Translations

“Diagnóstico de cáncer” translation of “Cancer Diagnosis” a poem by Marjorie Maddox. Anna Leahy

and Lisa Sparks, *Conversing with Cancer*: *How to Ask Questions, Find and Share Information, and Make the*

*Best Decisions*. New York: Peter Lang, 2017.

“Lejos de todos” and “La manifetación del sisiísmo” trnaslation of two poems by Robert L. Girón.

*Knocking on the Door of the White House: Latina and Latino Poets in Washington, DC.* Leonardtown, MD: Zozobra Press, 2017. 86-91.

I am working on the translation into Spanish of the work of English speaking poets John Curl

(California), Michael Harlow (New Zealand) and Arnold Itwaru (Guyana).

I am also working on the translation into Spanish of the work of Italian poet Gaetano Longo from Trieste and of the Brazilian poet Lucila Nogueira.

With poet Tracy Lewis, from New York, I just finished the translation of my poetry collection *Book of*

*Fragments and Other Poems*.

With poet, activist, photographer, and feminist Margaret Randall I am working on the translation into

English of my book *Libro de los dones y los bienes.* [We are half way done].

*Medea Calls Collect*. Translation of the play *Medea llama por cobrar* by Ecuadorean playwright Peky Andino.

Performed by María Beatriz Vergara at Teatro de la Luna, 27-28 October, 2011.

Translation of the play *Latinas* by Costa Rican playwright Denise Duncan. Performed at Teatro de la Luna by Teatro Raíz October 20-21, 2011.

*The Best Day of Our Life*. English version of the play *El día más feliz de nuestra vida* by Laila Ripoll performed at Teatro de la Luna October 28-30, 2010.

*Single Woman’s Hand Fan.* English version of the play *Abanico de soltera* by Andrea Juliá. Performed at Teatro de la Luna, October 22-24, 2009.

*Walking in Light.* English version of the play *Zapatos andaluces* by Laura Echenique. Performed at Teatro de la Luna, October 29-31, 2009.

*Book of Fragments and Other Poems*. English version of my book of poems *Libro de los fragmentos y otros poemas*,

trans. with Tracy K. Lewis, Tom Jones and Ana Alonso. Still under revision.

*Teatro de la Luna’s Poetry Marathon: An Anthology of Poets /Maratón de Poesía del Teatro de la Luna: Antología de poetas*. Collection of the best poems read at Teatro de la Luna’s XII-XVII Poetry Marathon, 2004-09. [In progress. Universidad de Puebla (BUNAP), Mexico, showed interest in publishing it].

*Book of Fragments*. Calcutta, India: Writers Workshop, 1992. English version of my book of poems *Libro de los fragmentos*, trans. with poet Tom Jones.

*Desarrollo y dignidad: El bienestar de los pueblos y la Fundación Interamericana*. Book by Patrick Breslin trans. from English. Rosslyn, VA: Inter American Foundation, 1990.

“La ficción fundacional de Galván y las revisiones populistas de Bosch y Marrero Aristy.” Article by Doris Sommer trans. from English. In *Revista Iberoamericana*, 142 (Jan‑March 1988): 99‑128

“El hombre con el pelo de habichuela colorá.” Translation of Natalie Petesch's short story “The Man With The Pinto Bean Hair.” In *Discurso Literario*, 3 (Spring 1986): 233‑240.

*Justina de Andalucía y otros cuentos*. Spanish version of Natalie Petesch’s book of short stories published in 1999. [Translation in progress.]

**CREATIVE WORKS**

Books of Poetry

*Imperfecto/Imperfect*. Bilingual selection of poems requested by Connecticut publisher Zompopo.

Coming in 2023. 257 pp

*Son palomas pensajeras.* Quetzaltenango, Guatemala: Ediciones Metáfora, 2016.

*De quites y querencias. Antojología de poemas y poemas y poéticas (1974-2014).* This is a major anthology

of my work (557 pages) launched during New York’s International Dominican Book Fair dedicated to my work as poet, literary and cultural critic, and sponsor of the arts. 26-28 September 2014 by the Dominican Ministry of Culture. [[Reviewed](file:///C:\Users\rberroa\Downloads\Dialnet-ReiBerroaDeQuitesYQuerenciasAntojologiaDePoemasYPo-5771193.pdf) by José María Balcells.]

*Fortunario insólito para convivir con la lengua y unas cuantas cicatrices*. Monterrey, México, 2014.

*Libro de los dones y los bienes.* Monterrey, NL: Universidad de Nuevo León/Ediciones Fósforo, 2014.

*Vocea interioară.* Anthology of my poetry translated into Romanian by Diana M. Nicolăescu.

Cluj-Napoca, Romania: Grinta, 2012. Prix International Mihai Eminescu, Romania.

*Eufemistica per vivere tranquilli*. Translated into Italian by Gaetano Longo and Daria Potok. Trieste,

Italy: Franco Puzzo Editore, 2011. Premio Internazionale Trieste Poesia 2011.

*Otridades.* Zamora, Spain: El Sinsonte en el Patio Vecino, 2010.

*Libro de los dones y los bienes*. Caracas, Venezuela: El Perro y la Rana, 2010;

*De adinamia de mente de umnesia.* Dramatic monologue on Alzheimer’s disease and the loss of memory. Prologue by María Angeles Pérez López; presentations by Héctor Carreto and Sofía Díaz Miranda (neurologist). Villahermosa, Tabasco: Editorial Maúcho, 2010. Acclaimed Mexican-Venezuelan actress Teresa Selma is in the process of setting it for the stage.

*Jerarquías*. CD recording. Villahermosa, Tabasco: Editorial Maúcho, 2009

*Libro de los fragmentos y otros poemas*. Caracas, Venezuela: El Perro y la Rana, 2007. [Sold out the same day it was published in Caracas in 2007.]

*Book of Fragments*. Calcuta, India: Writers Workshop, 1992.

The poet and member of the Dominican Language Academy León David celebrated this book in a most exultant tone in the weekly cultural section of the daily *El Siglo* in a two- part article (February 1993).

*Libro de los fragmentos*. Buenos Aires: Ultimo Reino, 1989.

Very positive reviews of this book appeared in the cultural section of *La Gaceta*, the literary journal of Tucumán, Argentina, by poet and literary critic Arturo M. Alvarez (April 29, 1990, 4th Section, p. 3); In the section Cultura y Nación, of *Clarín*, the leading journal of Argentina, by critic and poet Juan Jacobo Bajarlía [September 6, 1990, p. 6]; and by María del Carmen Prosdocimi in the 1990 May issue of *Mundo* [Mexico City], p.44-45.

*Los otros*. Santo Domingo: Paz, 1983

*En el reino de la ausencia*. Madrid: 1979

*Retazos para un traje de tierra*. Madrid: 1979

*Los aguafuertes del amor*, in progress.

*Obsequios entrañables*, in progress.

*The Garden of Delights*, historical-poetic fictional novel about the life in London of El Bosco (Jeronymus Bosch), a painter turned poet around 1500, and the intricacies of this transformation [in very slow progress].

*Los baños de Argel*, in progress. Film script on Cervantes and his connection with the Arab world. Requested by film director Ron Maxwell [*Gettysburg*, *Gods and Generals*, *Little Darlings*…with whom I worked on the documentary *Resistencia,* soon to be released].

Poetry Anthologies [Edited]

*Quien toca este libro, toca a un hombre.* Edition,Selection, Introduction, and Notes. Santo Domingo:

Libros de la Luna, 2019.

*Viva es la voz de la verdad.* Edition,Selection, Introduction, and Notes. Santo Domingo: Libros de la

Luna, 2018.

*Ganarse la vida para siempre.* Edition,Selection, Introduction, and Notes. Santo Domingo: Libros de la

Luna, 2017.

*Puesto ya el pie en el estribo.* Selection, Introduction, Epilogue, and Notes. Santo Domingo: Libros de la

Luna, 2016.

*Lengua del alma la pluma.* Selection, Introduction, Epilogue, and Notes. Santo Domingo: Libros de la

Luna, 2015.

*Cuerpo de ahora*. Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo: Libros de la Luna, 2014.

*Cuadernos del retorno a la escritura en libertad.* Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo: Libros

de la Luna, 2013.

*Veinte veces Luna es Poesía.* Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo: Libros de la Luna 2012.

*Palabra cargada de futuro.* Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo: Libros de la Luna 2011.

*Que no cesen rumores*. Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo: República Dominicana: Libros de la Luna, 2010

*El incierto mañana generoso.* Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo, República Dominicana: Libros de la Luna, 2009

*¿Cuándo has visto salir medio sol?* Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo, República Dominicana: Libros de la Luna, 2008.

*Cauteloso engaño del sentido*. Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo, República Dominicana: Libros de la Luna, 2007.

*Voces y memorias de la Luna.* Selection, Introduction and Notes. Santo Domingo, República Dominicana: Libros de la Luna, 2006.

*Poetas en la Casa de la Luna*. Selection, Introduction and Notes. With Margarito Cuéllar. Mexico: Verdehalago, 2005.

*Poesía dominicana siglo XX* [forthcoming], requested by El Perro y la Rana, Venezuela.

*20 del 20: poesía dominicana*. Requested by the journal *La Otra.*

Individual or group of Poems Published [A selection]

“Tres variaciones sobre el tema de la paz y la paloma” / “Three Variations on the Theme of

Peace and the Dove.” Translated to 36 languages in the electronic journal *Point Editions Poem of the Week* 725 (March 26, 2022). Among them, Chinese, Japanese, Tagalo, Arabic, Mongolian, Tamil.

“Un niño no es más que una paloma cuando anda” [“What but a Dove Is a Child Walking?”] and

“Después de tanto” [“After so Much”]. Two bilingual poems. *Knocking on the Door of the White House: Latina and Latino Poets in Washington, DC.* Leonardtown, MD: Zozobra Press, 2017. 77.80.

[Tres poemas](http://www.cromrev.com/volumes/Vol40/Creative/CRR%20v40-C12%20Rei%20Berroa%20-%203%20poemas.pdf). *Cincinnati Romance Review* 40 (Spring 2016). 305-308.

A selection of my poems appeared in *Al pie de la Casa Blanca*. *Poetas hispanos de Washington, DC*, edited by Luis Alberto Ambroggio and Carlos Parada (New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española, 2010): 145-157. This is the first anthology of the poets writing in Spanish in Washington, DC.

A selection of my poems appeared in *Prometeo Revista de Poesía* [Medellín, Colombia] 86-87 (Julio 2010): 149-153.

“Mostrar indiferencia a los señores sin faltarles al respeto demasiado.” In *Blanco Móvil* [Mexico]. 114 (Primavera 2010): 9-12.

“Poemas de Rei Berroa”. Translated into Portuguese by Juan Ignacio Jurado Centurión, Wellington de Mello, and Juan Pablo Martin Rodrigues. In Lucila Nogueira and Antonio Campos, *Trilhas da diáspora*. Recife, Brazil: Edições Bagaço, 2009. 455-497.

“Убранні” [Oiconología] and “Убранні” [Los atuendos]. Translated into Belarusian by Diana Gumbar. *Prajdzisvet* [http://prajdzisvet.org/text/282#ubranni].

“Tres variaciones sobre el tema de la paz y la paloma,” “Los atuendos,” “Cántaro que cae.” En *Blanco Móvil* [Mexico], 110 (January-March 2009), 26-27.

“No se me caiga, hermano”, “No puedo apartar la voz de cuanto sufre,” “Capital del miedo,” “Los negros, el sudor, la musicura.” In *Trilce* [Chile], 24 (february 2009): 29-31.

“Asedio al odio”. In *Speaking desde las heridas*. *Cibertestimonios transfronterizos/Transborder (September 11, 2001-March 11, 2007).* Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, 2008. 151-153.

“Poemas vivos para Fliporto redivivo.” In Lucila Nogueira and Antonio Campos, *Legado: Fliporto*

*2007. Memória da Programação Literária.* Recife, Brasil: Edições Bagaço, 2008. 305-348.

“Rei Berroa, poemas.” *Letras Peninsulares,* a leading journal on contemporary studies on Spanish Peninsular literature, published a special issue on “Poetry, Short Stories and Literary Testimony” and included a selection of my poetry (Volume 19.1 [2007], pp 61-79).

“In the Poet's Spotlight for September 2007:  Rei Berroa.” Carolyn Kreiter-Foronda, Poet Laureate of

Virginia, featured my poetic profile on her official website: <http://www.carolynforonda.com/Archive/poets_spotlight_Sep2007.htm>

“Rei Berroa.” In *Pánica tercera*. Salamanca, Spain: Editorial Delirio, 2006. 33-39

Rick Peabody, ed., *31Arlington Poets.* Arlington, VA: Paycock Press, 2004. [CD]

“Tres variaciones sobre el tema de la paz y la paloma” / “Three Variations on the Theme of

Peace and the Dove.” In *D.C. Poets against the War.* 2nd edition. Washington, DC: The

Argonne House Press, 2004. pp 49-50.

Invited by Kim Roberts, Arlington Council for the Arts, to be the featured poet for the

2004 summer issue of Arlington’s Artsletter magazine, with poem “Ars Prophetica.”

A bilingual selection of my poetry appeared in *Beltway: A Poetry Quarterly* [IV, 3 (Summer 2003):

<http://washingtonart.com/beltway/berroa.html>]. *Beltway*is a quarterly on-line journal

of poetry by authors who live or work in the nation's capital. Featured authors are chosen by invitation only.

“Rei Berroa: Poemas.” Selection of poems and brief biography. Frank Martínez & Néstor Rodríguez,

*Juego de imágenes: La nueva poesía dominicana.* San Juan, PR: Isla Negra, 2001.

“Siete poemas inéditos (eróticos) de Rei Berroa.” *El Siglo* [Santo Domingo], 16 de enero de 1993, p. 6.

“Rei Berroa: Poemas.” *Brújula/Compass* [New York], 12 (Enero-febrero 1992): 6-7

“Acid Rain.” In *Hispanic Culture Review*, 3 (Winter 92): 9-13.

“Con respecto a cierta actividad de las palomas.” In *Hispanic Culture Review* [Fairfax, VA], 2 (Spring 1991): 74-77.

“Algunos fragmentos de Rei Berroa.” In *El Arco y la Lira* [Sevilla, Spain], 5 (Fall 1990): 35-45

“Poemas de Rei Berroa.” In *Isla Abierta* [Santo Domingo], 26 May 1990, 8-14.

“Seis poemas.” In *Cuadernos de Poética* [Santo Domingo], 20 (enero-abril 1990): 72-82.

Translations of my Poems

Translations of my poems have been made into more than 40 languages including English, Portuguese, French, Turkish, Italian, Belorussian, Catalonian, Galician, and Romanian.

Single Works of Poetry

Scores of individual poems scattered in books, journals, or poetry publications in New York, Chicago, Nicaragua, Caracas, Lima, Santo Domingo, Mexico, Madrid, Sevilla, Valencia, Santiago [Chile], San Juan [Puerto Rico], Buenos Aires, Smyrna [Turkey], and the Internet, among other places (hard to keep pace, since not everyone ask for permission to post one’s text). I must say though that it is an honor to find out that one’s poem is published by someone even without one’s permission.

**PAPERS READ** [selection]

“

“Elvio Romero y Miguel Hernández.” VIII Symposium on the Humanities. Universidad del Norte,

Aunción, Paraguay. August 7-12, 2017.

“Rubén, Madrid y el Modernismo.” XII Festival Internacional de Poesía de Granada, Nicaragua.

Lecture to commemorate the centenary of the poet’s death in 1916. February 16, 2016.

“Lorca y Miguel Hernández: una amistad frustrada.” 5th Festival Abasto de Letras. Oaxaca, Mexico.

November 13, 2015.

“Poetry is Well and Quite Alive in Latin America.” A lecture/conversation with participants at the

XXVII Festival International de la Poésie de Trois Rivières, October 3, 2011.

“Para una brevísima epistemología del discurso de la monstruosidad.” XIV Encuentro Internacional de Escritores sobre “Monstruosidad y literatura”, Monterrey, Mexico, 30 de Septiembre de 2009.

<http://www.xiv.encuentrointernacionaldeescritoresmty.com/?q=node/122>

“Poesía dominicana contemporánea: nombres y balances.” Paper presented at the I Festival

Internacional de Floricanto, Universidad Nacional Autónoma de Mexico. October 2008.

“Por una poética de la angustia: somatografía, simulacro y representación autobiografía en el discurso de Frida Kahlo.” Paper delivered at the Symposium on Poetry and Poetics. University of Virginia, November 9, 2007.

“Ideología y retórica en la poesía dominicana del 65.” Paper read at the Mountain Interstate Foreign Language Association (MIFLA) Conference at James Madison University. October 12-14, 2006. Also at this Conference I chaired a session on Music and Literature.

“Adán sin raíces: *Metrópolis* de Fritz Lang y *Poeta en Nueva York* de Federico García Lorca.” At the

33rd Twentieth-Century Conference on Literature, Univ. of Louisville, KY. February 25, 2005.

“Raíces, ética y estética de ­ ‘Viaje a la semilla­’ de Carpentier.” At Festival de las Letras de Monterrey, Mexico. October 24, 2004.

“Premisas para inventar el día: Lenguaje, vitalismo y verdad en la obra de José Mármol.” At the VII

Congreso Internacional de Poetas y Poéticas, Universidad de Puebla. October 22, 2004.

“De pasiones y pociones: Cantar para contar la historia.” At the 1st International Poetry Symposium. University of North Carolina at Greensboro. March 27-29, 2003.

“La memoria contra el olvido: El conocimiento por los sentidos en la poesía de Martha Rivera, ”

XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 26-30 June 2000. Universidad de Salamanca.

“Valle-Inclán: Apuntes para una interpretación del *esperpento.”* Symposium on the 100th

anniversary of the *generación del 98* at Universidad Autónoma de Santo Domingo [UASD], Dominican Republic (November 18-21, 1998).

“Pensar con el ojo: Antonio Machado: filósofo, poeta y mártir.” First International Book Fair in

the Dominican Republic [April 23, 1998].

“Treinta años de movimientos literarios en la República Dominicana. ” III International Biennial

Meeting of Poets of the Iberoamerican Academy of Poetry, Georgetown University, Washington, D.C. [Oct. 17, 1997].

“El Barroco al desnudo en la poesía de Roberto Picciotto.” 17th Annual Cincinnati Conference on Romance Languages. May 8-10, 1997.

“No dejar solo a ningún hombre: El yo en busca del nosotros.” Symposium on Miguel Hernández. University of Virginia. October 10-12, 1992.

“Del héroe individual al héroe colectivo.” I Simposio Internacional on Miguel Hernández. Alicante, March 1992.

“Dos retóricas para aquella guerra: el pasado frente al porvenir.” Symposium on the Spanish Civil War, Michigan SU, Nov. 19‑21, 1987.

“Gloria Fuertes: Por una poética de la inocencia.” XIII Annual Conference on Hispanic Literature. Indiana University of PA, Oct 2‑3, 1987.

“Carlos Fuentes y España o 'la otra mitad de nosotros' que es Cervantes.” International Symposium on Carlos Fuentes, Mississippi SU, April 9‑11, 1987.

“Guerra, lenguaje y poder popular: Algunos ejes retórico-ideológicos de la obra de Miguel Hernández.” MLA Convention, New York, Dec. 27‑30, 1986.

“The Palette's Eye: Key Symbols in the Poetry and Painting of Federico García Lorca.” International Interdisciplinary Conference on Unamuno, Lorca and Valle‑Inclán, Hofstra Univ. [Long Island], November 6‑8, 1986.

“Los demonios poéticos de Fernando Arbeláez.” Cincinnati Conference on Romance Literatures, University of Cincinnati, May 14‑16, 1986.

“Iconos, memoria y representación en *Bestiario* de Cortázar.” International Conference on Julio Cortázar, Oklahoma SU [Stillwater], April 10‑12, 1986.

“De alas, infusiones y otras erendirades: La exageración en García Márquez.” NEMLA, Hartford, CT, March 26‑28, 1985.

“Poesía y exilio interior en España (1939‑42).” Cincinnati Conference on Romance Literatures, University of Cincinnati, May 10‑12, 1984.

**POETRY READINGS** [a selection]

V Festivale LibrAmare. Cagliari, Sardegna. 7 July 2022.

Eastern Mennonite University, Harrisonburg, Virginia. Writers Read Series. February 1, 2022.

XVI, XVII, and XVIII Festival Internacional de Poesía de Granada, Nicaragua. February 2020, 2021 &

2022.

XX Feria Internacional del Libro, Santo Domingo. Three poetry readings. April 20-25, 2017.

X Poetry Festival Encuentro Mundo Latino, Mexico City & Aguascalientes, October 25-November 2,

2016.

XIX Feria Internacional del Libro, Santo Domingo. September 28-October 2, 2016.

XII Festival Internacional de Poesía de Quetzaltenango. August 2-8, 2016. Gave eight poetry readings.

At the Bethesda, MD, Reading and Writing Center. June 22, 2016.

XII Festival Internacional de Poesía de Granada, Nicaragua. February 14-20, 2016.

IX Feria Internacional del Libro, New York, September 25-27, 2015

X Festival Internacional de Poesía de Granada, Nicaragua. February 16-22, 2014.

IX Festival Internacional de Poesía de Granada, Nicaragua. February 17-23, 2013.

5th Poesía en Abril Festival organized by DePaul University and the journal *Contratiempo.*

Also participated in two discussion panels. April 5-8, 2012

2012 Split This Rock Poetry Festival of America, Washington, DC. March 22, 2012.

At the University of Salamanca’s Symposium: “Poéticas de la maternidad en España e Hispanoamérica:

El cuerpo hendido”, I closed the symposium with a poetry reading at the Aula Magna. February

29, 2012.

XXVII Festival International de la Poésie de Trois-Rivières, Quebec, Canada. Gave 24 poetry readings

September 30-October 9, 2011. Also lectured about the situation of poetry in Latin America.

XX International Poetry Festival of Medellín. July 7-18, 2010. This is one of the world most famous

and celebrated festivals. I have called it the Sistine Chapel of poetry in the world. Besides reading in nine different sites in Medellín and at three other cities within Colombia, I was asked by the organizers to offer a three-day course at the School of Poetry in Medellín on “Miguel Hernández and the Generation of 1927.” The two-hour a day course was attended by more than 300 participants (47 of them registered for credit). I was also the only one of the 100 poets from about 60 nations to be asked by the organizers to go live on TV to talk about the Festival. More than 200,000 people attended the 200 poetry readings, lectures and workshops offered during those 10 days. I don’t know of anything like this in the history of poetry anywhere in the world.

VII World Poetry Festival of Venezuela, Caracas. May 23-29, 2010. Read at the opening

ceremony with the other 32 poets from around the world, went to El Táchira State to read at the Atheneum and the next day in a jail in Santa Ana; Thursday May 27 read at a homeless house for

women in Caracas during the day and at night had my big reading with five other poets in front of about 1000 people. Friday went to the State of Aragua, read at the Atheneum and the next day lectured on Spanish poet Miguel Hernandez. I was also one of the three judges for the Festival’s First Book of Poetry National Contest for which there were 156 participants.

Tertulia in Poetry and Music. Sponsored by the OAS Association of Cultural Attachés and invited by the Venezuelan and Dominican embassies, I read my poetry and accompanied myself with my guitar at the Bolivarian Salon, Embassy of Venezuela. May 19, 2010.

Lock Haven University. Invited to read my poetry in several classes, discuss issues related to the place of poetry in the world, and offer a poetry and music recital. March 17-19, 2010.

VI Festival Internacional de Poesía Iberoamericana (February 2010). Villahermosa, Tabasco, Mexico. My publisher in Tabasco, Editorial Maúcho, also organized a presentation of my dramatic poem *De adinamia de mente de umnesia*, presented to the public by Dionicio Morales. More than half of this edition was donated to the Mexican Alzheimer’s Foundation of Villahermosa. February 17, 2010.

XIV Encuentro Internacional de Escritores sobre “Monstruosidad y literatura”, Monterrey, Mexico. Sept.-27-Oct. 3, 2009. Read my poetry in three different venues and lectured on monsters in literature. Can be seen at: [www.xiv.encuentrointernacionaldeescritoresmty.com/?q=node/121](http://www.xiv.encuentrointernacionaldeescritoresmty.com/?q=node/122).

Invited by the Poetry Society of Virginia to read my work at the Society’s annual convention and to lecture about issues on translating poetry. May 14-17, 2009.

On March 31, 2009 I recorded a selection of 14 poems in English for the TV program Coffee

House [at <http://coffeehousetv.org/>] produced by Mark Cohen. I recorded six poems for them in 2005 and was called again to have a longer recording to be aired during different programs in various parts of the country. I learned that my poems have been some of the most downloaded texts in their program. <http://www.archive.org/details/coffeehouse-Rei-Berroa>

V Festival Internacional de Poesía Iberoamericana (February 2009). Villahermosa, Tabasco, Mexico. The

Publishing house Maúcho presented a CD with my poetry. Donated all revenues from this publication to help the visual impaired in the state of Tabasco. This CD was also made public at the 2008 Poetry Festival in Havana, Cuba.

## Festa Literária Internacional de Porto de Galinhas [Fliporto]. Gave four poetry readings and had the honor of opening the poetry Festival with poets Thiago de Melo (Brazil) and Quincy Troupe (USA). November 2008. I had also been invited in 2007.

On November 19, 2008 I read my “Poems in Search of the Human Condition” as part of our own

Department of Modern and Classical Languages forum on literature and linguistics.

I Festival Internacional de Floricanto, Universidad Nacional Autónoma de Mexico, Mexico City.

Gave four poetry recitals including one at the Palacio Nacional de Bellas Artes. October 2008.

Embassy of Uruguay. Invited to read my work, help organize a tribute to Mario Benedetti, and make a speech celebrating his life. July 17, 2008.

Embassy of Venezuela. June 25, 2008

IV Festival Internacional “El turno del ofendido.” San Salvador, El Salvador. Traveled throughout the country giving poetry readings in schools and cultural centers. May 2008.

III Izmir International Poetry Festival dedicated to Latin America. Participated with seven other poets from Latin America. My poem “Gallo del alba,” published in Turkish, appeared in Izmir newspaper, read across the country, which helped to liberate Ilhan Selchuk, the country’s most beloved and well-known journalist who was under house arrest. Because of this, Wikipedia of Turkey asked the University of Istanbul to write an entry on Rei Berroa in Turkish and an anthology of my poems is now being translated into Turkish for publication in Istanbul. March 19- 25, 2008.

IV Festival Internacional de Poesía Iberoamericana. Villahermosa, Tabasco, Mexico, where I was also the keynote speaker. While in Villahermosa, the publishing house Maúcho recorded a CD with my poetry. This CD was presented to the public during the 2008 Poetry Festival in Havana, Cuba. February 14-18, 2008. I had also participated in this festival in 2007.

International Book Fair of Caracas, Venezuela, November 14-19, 2007.

Library of Congress. Reading with two other poets: Isaac Goldemberg from Perú and Conny Palacios of Nicaragua. October 18, 2007.

Invited to the XII Festival Mundial de Poesía, Havana, Cuba. Poetry readings in Havana and Mariel. Elected member of the executive committee of the Junta Mundial de Poetas. In this capacity, I helped draft the final resolution at the end of the Festival. May 28-June 3, 2007.

Invited to participate in the IV World Poetry Festival of Caracas, Venezuela. Never in my life had I had a reception like the one my poetry had in Venezuela, where my publisher, El Perro y la Rana, had prepared an anthology of my work. I read with the other 29 poets from all over the world in the opening ceremony (Sunday, May 19) at Teatro Teresa Carreño in front of more than 2500 people. The next day I had to give seven or eight interviews for magazines, radio and TV channels. Tuesday, May 21, I gave a lecture on “Linguistics and Poetics” at Casa Rómulo Gallegos, the main cultural center in the city. Wednesday, May 22, when I finished my 15-minute reading, the 1500 people in the theater where we had the poetry session that day rose to their feet, applauding without stop. I had to go up on stage three times before they would allow for the program to continue. The interviews multiplied the next three days, even though I had to travel to the Apure region in the plains of the south, where with New Zealand poet Michael Harlow, I had to go for a poetry workshop and a reading. Saturday, May 26, my publisher presented to the public the anthology of my poems with six other poets whose books had been published at the same time. After the presentation, two journals wanted an interview with me, which I granted, but before the end of the second interview, the publisher came to let us know that my *Libro de los fragmentos y otros poemas* we had just presented to the public had sold out in a couple of hours. As the result of that, Monte Avila, one of the four or five most prestigious publishers in Latin America, asked me for another anthology; poet Lucila Nogueira from Brazil, a member of the Portuguese Language Academy, asked me for permission to translate that book into Portuguese and I have received many invitations to speak and/or participate in other poetry festivals as well as to write books or articles on several subjects for several publishers.

Poetry reading at University of Virginia for faculty, staff and students, as part of the Virginia Festival of the Book. March 22-23, 2007.

I Festival Iberoamericano de Poesía de Ciudad de México, November 2006.

Invited to organize and participate in a two-hour poetry reading for the Latino Author Series of the

## Martin Luther King Memorial Library, November 3, 2004.

## Invited to read my poetry at the Festival de las Letras de Monterrey, Mexico. October 25, 2004.

Invited to participate in the opening and closing of the VII Congreso Internacional de Poetas y

Poéticas of the University of Puebla (Puebla, Mexico), reading my poetry in both occasions. October 22 and 24, 2004.

## “Words in Music / Music in Words.” Poetry and music performance with classical guitarist Francesc de Paula Soler, from Barcelona, Spain. Fairfax County Central Library, November 3, 2002.

“Dialogue among Poets.” Poetry reading and discussion on poetry and poetics with two other poets from Mexico and Argentina at the Mexican Cultural Institute. Washington, DC, October 26, 2001.

## “Words in Music / Music in Words.” Poetry and music performance with classical guitarist Francesc de Paula Soler, from Barcelona, Spain. Arlington Central Library. October 3, 2001

## Invited by Fundación Cultural Iberoamericana to share my poetry with other poets and the public at the Arlington Central Library. April 7, 2000.

Invited to read my poetry with three other poets from Latin America (Colombia and Mexico) at the 21st Louisiana Conference on Hispanic Languages & Literatures (“La Chispa”) at a special table organized by Rodolfo Guzmán from Johns Hopkins University, March 2-4, 2000. [This was the first time poets were invited to discuss their work at this conference.]

# At Herndon High School. October 25, 1999. [Invited by the school’s English Department.]

At The RW Books Poetry Series in Old Town Manassas, January 31, 1999.

At West Springfield HS, Springfield (Invited by the Virginia Council for the Arts), May 7, 1997

At the Jazz Latino Club. October 16, 1996.

At West Springfield HS (Invited by the Virginia Council for the Arts). February 17, 1995.

University of Cincinnati, November 18, 1994.

Universidad Finis Terrae, Santiago de Chile, May 21, 1993.

National Library, Bogotá [Colombia], May 10, 1993. [Recorded for the Library's National Archives].

Northern Virginia Community College [Alexandria], July 30, 1992.

Martin Luther King Memorial Library, Distinguished Author Series, June 18, 1991.

GMU, organized by the *Hispanic Culture Review*, December 2, 1990.

SUNY at Oswego. Bilingual reading videotaped by the Writing Arts Institute of New York, October 23, 1990.

Twinbrook Library, Rockville, MD, October 13, 1990.

Chevy Chase Regional Library, Washington, DC, September 17, 1990.

Georgetown University, Washington, DC, April 30, 1990.

GMU, International Arts Festival, April 17, 1989.

US Department of Agriculture, celebrating the Hispanic Heritage Week, September 15, 1988.

Colgate University, Hamilton, NY, March 12, 1988.

Le Moyne College, Syracuse, NY, March 11, 1988.

XIII Annual Hispanic Literatures Conference, Indiana U of PA, October 3, 1987.

Recorded a selection of my poetic works for the Poetry Archives of the Library of Congress, May 10, 1987. Georgette Dorn, Chief of the Hispanic Division of the Library, has asked me to go again in February 2011 to have another recording for the Library Archives.

Mississippi St. U., at the International Symposium on Carlos Fuentes, April 9‑11, 1987.

Poet‑in‑Residence at the 1986 Cincinnati Conference on Romance Languages & Literatures, U of Cincinnati, May 14‑16, 1986.

Georgetown U, Annual Meeting of the Greater Washington Association of Teachers of Foreign Languages, May 16, 1985.

Poet‑in‑Residence at the International Conference on Roa Bastos, Oklahoma SU, Stillwater, April 10‑12, 1985.

XIII Annual 20th‑Century Literature Conference, U of Louisville, KY, February 20‑22, 1985.

Blackburn College (bilingual reading), March 23, 1984.

Instituto Dominicano de Cultura Hispánica, Santo Domingo, July 24, 1983.

Indiana U of Pennsylvania, with poets Ricardo Yamal (Chile), and Armando Romero (Colombia), January 20, 1982.

Indiana U of PA, at its VII Annual Hispanic Literatures Conference, October 9‑10, 1981.

At the Centro Cultural Andaluz, in Sanlúcar de Barrameda, and in Andújar, Spain, Summer 1981.

Plaza de toros, Sanlúcar de Barrameda. With nine other poets and poet‑singers from Spain and Latin America, Summer 1981.

Indiana U of PA, May 9, 1981.

University of Pittsburgh, Latin American Festival, March 7, 1981.

University of Pittsburgh, Latin American Festival, February 11, 1980.

Centro Cultural Andaluz, Andújar, Spain, July 12, 1979.

Instituto de Cultura Hispánica, Madrid, Spain, May 12, 1979.

Instituto Internacional, Madrid, Spain, March 6, 1979.

Casa do Brasil, Madrid, Spain, March 15, 1978.

Middlebury College, Middlebury, VT, July 1977 & 1976

**LECTURES AND INTERVIEWS** [a selection]

“Performativity: New Forms to Experience Literary and Cultural Discourse.” Friday, March 22, 2019.

University of Bergamo, Italy.

“Walt Whitman at 200: Poetry for the Common Man.” Delivered for faculty and doctoral students at

University of Bergamo, Italy. March 15, 2019.

“Risa, vuelo y cebolla: tres versiones sin llanto de la ternura.” IV Congreso Internacional Miguel

Hernández. Alicante, Orihuela, Elche (España).15-18 de noviembre, 2017.

April 24, 2017. Two hour lecture/workshop for poets and writers: “Cómo leer la poesía en público.”

XX International Book Fair, Santo Domingo. I also lectured on Paraguayan writer Augusto Roa

Bastos and on the poet to whom the Book Fair was dedicated –René del Risco Bermúdez.

October 1, 2016. Two hour lecture/workshop: “Cómo se hace un poema.” XIX International Book

Fair, Santo Domingo.

July 1, 2016. Invited by the Library of Congress to record for a second time for its national digital

archives. Not yet available.

In May 2016, a reading I had recorded at the request of the Library of Congress in 1987 was finally

digitized and made available in the Internet at <https://www.loc.gov/item/93842275/>

“Haiti and the Dominican Republic: A Neighborly Animosity.” Plenary invited lecture at the 2016 Text

And Community Celebration. James Madison University. April 22, 2016.

“Rei Berroa, Poet and Professor, on Responsibilities, Poetry, and the Pursuit of Humanity.” Interview

by Anne Reynolds. *Cornerstone* (Spring 2015): 18-20. [Read it](https://s3.amazonaws.com/chssweb/documents/19791/original/cornerstone2015.pdf?1439326013).

“Reflexiones sobre el oficio de escribir.” Invited lecture at the V International Poetry Forum. Santo

Domingo, Dominican Republic, 8-12 October, 2015.

“Elytis and the Hispanic World.” At the Library of Congress: With the occasion of the centennial of

Greek Poet Odisseas Elytis. January 27, 2012. [Watch on YouTube [minute 0:33-1:27]](https://www.youtube.com/watch?v=mKb8yx3ZGEc)

“Varones maternales en la literatura española”. Plenary lecture to close the University of Salamanca’s

Symposium: “Poéticas de la maternidad en España e Hispanoamérica: El cuerpo hendido.”

I also participated in several round table discussions on the issue. February 27-29, 2012.

“Arte Poética: The Politics of Choosing to Write *en Español* in the United States.” Panel discussion with

three other poets and poetry reading at the 2012 Split This Rock Poetry Festival of America. March 22, 2012.

“Bello, Rodríguez, Hostos, Martí, Mistral, Henríquez Ureña: Maestros de la conciencia americana.”

Invited to deliver this keynote speech at the VI International Book Fair of Venezuela.

Casa Andrés Bello de la Cultura. Caracas, November 13-21, 2010.

“Miguel Hernández: 100 Years of Poetry.” Invited to offer this three-session workshop on this poet’s life and works at the VI International Book Fair of Venezuela. Caracas, November 13-21, 2010.

Interviewed by Georgetown doctoral student Diana Gumbar for the online Belarusian journal *Prajdzisvet* [<http://prajdzisvet.org/interview/4>]. October 2009.

“César Vallejo: una humanidad a toda prueba.” Lecture delivered at the 2008 Feria Literaria Intenacional de Porto de Galihnas (Fliporto) 2008. November 8, 2008.

“Walt Whitman’s Poetic Revolution.” November 14-19, 2007. Invited by the International Book Fair of Caracas, Venezuela, to talk about Whitman’s “revolution” (the main theme of 2007 Book Fair was “The United States: a Possible Revolution”). I also helped the Book Fair’s organizing committee to invite major figures in American culture, politics, and literature. I contacted Noam Chomsky, Howard Zinn, Lawrence Ferlinghetti, Toni Morrison, Barbara Ehrenreigh, among others, and secured a video interview with Chomsky for the people of Venezuela. This interview was published in Venezuela and distributed free of charge to all visitors to the Fair.

“Frida Kahlo: Una mujer para la postmodernidad.” Lecture delivered at the 2007 Festa Literária Internacional de Porto de Galinhas (Fliporto). September, 2007.

“Pedro Mir o el discurso humanista en el Caribe.” Lecture delivered at the Unión Nacional de Escritores Cubanos, Havana, Cuba on the Dominican Republic’s National Poet and humanist. May 30, 2007. I gave a similar lecture June 1 at the National Library of Mariel, Cuba.

“Spanish Professor Keeps Busy Writing, Lecturing while on Study Leave.” Interview by David Driver about my work during my sabbatical for a feature article in *The Mason Gazette*. January 17, 2007.

Issues on the Mexican-American Wall being built by the Bush Administration. Interview with the Hispanic Communications Network (HCN), a group in Washington, DC that transmits information to about 450 radio stations in the US and the whole continent. October 2006.

In September 2006 I was invited to participate in the “Corredor Cultural,” a series of lectures organized by the Ministry of Culture on Dominican issues. I participated with three lectures: “Ideología y retórica en la poesía dominicana contemporánea”, September 15 at the Thesaurus bookstore; “Walt Whitman, poeta de América”, September 20 at the National Library, and “La visión de España de Pedro Henríquez Ureña”, at the National Theater in Santiago. According to the organizers, the first two lectures had record attendance at this Corredor Cultural.

I was interviewed by Dominican poet José Mármol for his nationally televised program “Conversación en la Catedral” about three lectures I gave in Santo Domingo and Santiago, Dominican Republic.

September 21, 2006.

Lecture at the Arlington Public Library on “Grammar of Otherness and the Persistance of

Borders.” December 3, 2004.

Invited to participate in the Virginia Festival of the Book with a radio interview on my research on Lorca in New York for the program *With Good Reason* of the Virginia Foundation for the Humanities. March 22-23, 2007.

“From Language to Geography to Music to Ourselves: Hispanic Heritage in the United States.” Keynote speech at the Northern Virginia Community College, Springfield, VA on the occasion of the 2004 celebration of Hispanic Heritage Month. October 2004.

“*Viaje a la semilla* de Alejo Carpentier.” Bookfair and Festival de las Letras in Monterrey, Mexico. October 2004.

Interviewed on TV Channel 3 (Comcast) on my activities at Teatro de la Luna. March 20, 2001.

Interviewed on TV Channel 48 Telemundo [December 28, 2000] on my craft as a writer, with

writers Mario Bencastro and Barbara Mujica.

Interviewed by Manuel Tejada for *El Siglo*, a leading paper in the Dominican Republic: “Rei

Berroa: Poeta de Gurabo y Profesor en la Universidad de George Mason.” *El Siglo*, June 21, 1999.

Lecture at the Washington, DC District Court on “The role of Music in Latin American

Culture.” November 10, 2002.

Lecture on the films *Retrato de Teresa* (Cuban) and *The Harder They Come* (Jamaican) with Prof. Keith Warner at the Caribbean Festival (Davidson College, NC). February 26-27, 1997.

“Language & Culture as Resources in Education and Society.” George Mason University series

on Diversity in Education (with Prof. Lorraine Valdez Pierce). November 11, 1996.

“Exilio e identidad: entrevista con Rei Berroa.” *Horizonte 21*: Revista de poesía de EE.UU.

5 (Otoño 1996): 3-5

“Guernica’s Crushed Flowers: The Poets’ Death and the Spanish Civil War.” Keynote Speech at the In-Series of Mount Vernon College [Washington, DC], October 23, 1996.

“León de Greiff a cien años de distancia.” Foro Cultural Colombiano, Washington DC, June 18, 1995.

“Las jarchas en la tradición poética española.” National Association of Psychologists of Argentina. Buenos Aires, Argentina, May 27, 1993.

“Poesía y pintura en la tradición cultural hispana.” Universidad Finis Terrae, Santiago de Chile. May 21, 1993.

“Poesía y política: La estética de Miguel Hernández.” Universidad de Granada, Spain. March 21, 1992.

“Pedro Mir: A Chronicler in Search of a Present.” CUNY, New York. February 29, 1992.

“Writing is Freedom: Poetic Voices in the Dominican Republic.” Latin American Writers Institute, New York, December 7, 1991.

“Writing Between Two Worlds.” SUNY at Oswego, October 22, 1990.

“The Story of an Old Friendship: Poetry and Music.” Library of Congress, October 17, 1990.

“García Márquez: Telling Stories Within Stories.” Center for Renaissance and Baroque Studies, University of Maryland, May 30, 1990.

“Latin America: In Quest of a Society,” Colgate University, NY, March 12, 1988.

“Politics of Literature, Literature of Politics in the Dominican Republic.” Lemoyne College, NY, March 11, 1988.

“Hispanic Heritage: A Torch to Pass on,” Keynote Address at the U.S. Bureau of the Census Hispanic Heritage National Week, September 12, 1984.

“La poesía en la pintura de Federico García Lorca.” INTEC (Dominican Institute of Technology), July 19, 1983.

“Poetry and Popular Music in the Context of the Spanish Civil War.” Oklahoma SU, June 17, 1983.

“This Land Is So Old: Spain and Her Poets.” Humboldt SU, Arcata, CA, February 12, 1983.

**TEACHING EXPERIENCE**

Many graduate courses at George Mason University [GMU] covering Modern Peninsular and Latin American Literature; Literary Analysis; Spanish Stylistics; Music, Poetry and Painting in Spain; History of Ideas in Spain; Modernity & Postmodernity; the Medieval Self; and Literary Criticism, among other subjects.

Even more undergraduate courses at GMU covering XVIII-XX Century Hispanic Poetry, Music and Literature, the Novel, the Short Story, and Film and Literature, among other subjects.

Seminar “*Don Quijote* or The Tricks of *Écriture*” at Universidad Iberoamericana (Mexico City), Summer 1985.

Other courses on Spanish and Latin American Literature at Blackburn College (IL), Humboldt State University (CA), and the University of Pittsburgh (PA).

Many of these courses are described in detail on my website: <http://mason.gmu.edu/~rberroa>.

I have directed one doctoral dissertation on Community College Education and was member of another Dissertation Committee in the School of Education. In the Department, I have directed about 18 master theses, was a member of 12 theses committees, chaired about 40 MA exams, and been member of the MA Exam Committee in at least 55 occasions.

I have been a member of the MFA Exam Committee in the English Department in about ten occasions, and have been Director of at least five final research projects in the BA & MA in Individualized Studies.

In October 2009, I accepted to be part of a sandwich doctorate for doctoral candidate Schneider Carpeggiani, from the University of Pernambuco, Brasil, who is writing his doctoral dissertation on Chilean writer Roberto Bolaño. The student is planning to be at Mason in the spring 2011 to conduct research at Mason and the Library of Congress.

In the Fall 2009, when I taught Spanish 455, Spanish-English Translation, I asked students in the class if they wanted to participate translating one page each for two of the plays we were going to perform during the International Festival of Hispanic Theater at Teatro de la Luna. The class accepted enthusiastically and two plays were distributed. Students were going to be working in pairs to secure constant consultation. They would give me their translation, and I would carefully work line by line correcting every aspect of their work. Then I would return them my version for them to review it and write if they thought my version was or was not better than the one they had given me. The final product was sent to Teatro de la Luna. The students were really elated when I secured passes for them to view the play and saw their names published in the program. For many of them, this was the best exercise we did in that class. This year, I repeated the request with my Spanish 390 class on literary analysis and again they had free passes to go see the play and the name of each student was printed in the program.

In the summer of 2008 I **contacted the Writing Center at GMU** to explore possible forms of collaboration between the Center and the Spanish Section. I met with Terry Zawacki and Anna S. Habib, Director and Associate Director of the Center to see if they could accommodate us within their budget with some sort of Spanish writing tutoring at the Center. They had no funds available for that, but I was able to get support from the Office of the Provost for the first two students participating in this project. The program went well but very few students went to the Center to seek help with their Spanish writing and there was also some misunderstanding on the part of some Spanish faculty who did not understand the mission of the Writing Center. At least we were able to offer two students the possibility of helping other students with their writing.

Whenever possible, I bring poets who participate in Teatro de la Luna’s Poetry Marathon to my classes at Mason for students to be able to listen to their poetry, ask questions and interact with well-

known poets from all countries in the Spanish-speaking world. This exercise is extremely important for my Spanish 390 class on analysis of poetry and narrative.

In Fall 1999, while teaching my SPAN 329: “Literature and the Other Arts in Spain”, with the support of the Department, I arranged for my students to visit Discovery Channel in Bethesda and have a discussion with Ricky Rodríguez, Director of Discovery’s Latin American Division, on how to transfer the book, a written text, to a moving image for the small screen.

After studying in a class in 1997 Cuban writer Senel Paz’s short story which became the movie *Strawberry and chocolate*, I learned that Vladimir Cruz, one of the protagonists of the movie, was going to be in New York with two other important Cuban actors Jorge F. Alí (*Havana Blues*, *Memories of Development*, *The Survivors),* and Gilda Bello Guerra (*Personal Belongings)*, and invited them to Mason for a lecture/conversation on The Arts in Cuba Today. October 27, 1997.

In Spring 1997, while teaching a Graduate Seminar on Literature and Ideas, I found out that Leonardo’s inventions were going to be brought to the United States, the only stop in the Western hemisphere. We had just finished studying the relationship between the arts in the artistic expression in the Renaissance and, thinking the class would greatly benefit from this once-in-a-life- time experience, I got the chair committed to pay for the gas and a van to take my class to Boston. It was going to be an indelible experience for everyone. We went to Boston with a stop in Philadelphia and Yale, going there, and with a stop at Brown and Princeton, coming back. I did the best I could to connect everything we were able to see at the Science Museum (where we spent a whole day), with what we had studied and with what we saw walking down the streets of Boston, especially visiting Harvard. I tried to put together everything I knew in the city that related to the arts, especially the poetic experience of the world. It was an amazing trip about which everyone still talks with fond memories.

In Spring 1993, while teaching a Span graduate course SPAN 551: “Poets, Painters, and Musicians in Spanish Art”, I learned that the Museum of Modern Art in New York was going to have a retrospective of Spanish painter Joan Miró to commemorate the painter’s centennial in April 1993. Thinking that Miró could be an admirable example of the interrelation of poetry and painting and also with the idea of exploring some of the Surrealistic art at MOMA where this relationship was fascinating, I asked the students how many of them would like to join me in a trip to New York to study this aspect of our class. So I planned the trip with the Department paying for the use of a university van and the gas and the students paying for everything else. When I mentioned my other classes what I was going to do, a group of about 20 of them asked if they could join. Since we were now too many, I had to plan another trip another weekend. For practically all students participating in this activity, it meant a lot to see their teacher walk with them through the streets of New York exploring and explaining the development of the arts in the city during a long weekend. Toward the end of this same class, for those willing to participate, I arranged to go to the Kennedy Center to listen to Alicia de Larrocha’s poetic interpretions of Mozart and Granados, thus completing the goal of the class to connect poetry with painting (in New York) and now with music (in DC). Ms. De Larrocha was extremely generous to allow my students to sit with her after the performance for a brief conversation about poetry in the piano music she had chosen to play that night.

**SERVICE AT THE UNIVERSITY AND THE COMMUNITY**

Chair, Department of Modern and Classical Languages. August 2017-August 2021.

Interim Chair, Department of Modern and Classical Languages. August 2016-August 2017

At the university, college and department level I have served in countless committees to choose new professors or administrators, review bylaws, evaluate faculty members and staff, and organize cultural, political, or social activities. From Jorge Luis Borges or Ernesto Sábato, to Placido Domingo or Rigoberta Menchú, to political or cultural leaders from the local, national or international community (including 1986 Nobel Prize winner Wole Soyinka and feminist writer

Margaret Randall), I have invited speakers to the University or have been instrumental in

their invitation to speak on campus.

I served in the University Faculty Senate from 1988 to 1996 representing my department and the College of Arts and Sciences. During those years I was a member of the Senate Minority Affairs Committee and chair of the Nominations Committee (1988-96), where I lead the committee in defining and writing the composition and charges of both the Senate Standing Committees and the University Standing Committees.

Member of the Center for Global Education Advisory Board (1997-2001)

I returned to the Senate from 2003 to 2010 serving as Chair of the Minority and Diversity Committee (2003-04) and in the Senate Executive Committee from 2004 to 2006. During these two years I served as Chair of the Organization and Operations Committee. As Chair of the O & O Committee, I supervised the total revision of all articles in the Senate Charter, the Rules of the Senate, and the composition of committees.

I represented the Department in the CAS Council 5 terms (10 years) being a member of the By-Laws Committee (1987-1989; 1993-1995) and Chair of the Committee on Committees (1989-91).

Member of the Dean’s Advisory Board on Minorities in the College (1998-2000).

I have been director of graduate studies and coordinator of the Spanish section three times, member of the Spanish Graduate Committee four times, have advised hundreds of students, not just in Spanish but also in English, BIS, Latin American Studies and Study Abroad, among others.

For quite some time now (I cannot remember when I began to do it), I secure 20 tickets from Teatro Gala and 14 from Teatro de la Luna for the Award Ceremony in which our students receive recognition for having excelled in their Spanish studies at the end of the academic year.

In the profession, I have evaluated many times articles submitted to peer-reviewed literary journals [*Revista Iberoamericana* (Pittsburgh), *Journal of Pragmatics* (Amsterdam), *Mediterraneo* (Istanbul), *Letras Peninsulares* (North Carolina), among others] by colleagues from Spain, Turkey, Mexico, Sweeden, and the United States, among others countries. I have also reviewed book manuscripts submitted to publishers who seek my advice on the publication of those books (Monte Avila and El Perro y la Rana from Caracas, Venezuela; El Sinsonte en el Patio Vecino, Zamora, Spain; Rowman & Littlefield Publishers in Colorado, George Mason University Press [now defunct], among others).

I have also been asked to serve as outside reviewer for promotion and tenure cases in a good number of occasions. I have declined several times and accepted to do it in about 10 cases, including two cases for full professorships.

At the community level, I organized at the Arlington Arts Center (September 2005-May 2009) a bilingual project that created a necessary dialogue between Anglo and Latino poets and poets-to-be, not just in Washington but also in the Mid-Atlantic area: *In Two Tongues / En dos lenguas*. This three-times-a-year poetry contest attracted poets from Pennsylvania to South Carolina who competed for a spot to participate in a master class with two known poets of the region and to participate in a bilingual poetry reading with those two poets (and a small cash prize). Submissions were sent in English or Spanish and the winning poems were published in both languages in *Hispanic Culture Review* and the Arlington Arts Center’s Web site. Four judges (including myself) selected the winning poems, which then were translated into the other language and read to the public after the master class. Students and faculty members of the Spanish section of the Department participated in the translation of these poems. We received about 60 submissions per call. The program ceased to exist after May 2009 because of lack of financial support from the County.

I have been invited in two occasions to deliver the welcome speech for new citizens at the INS Naturalization Ceremony.

Invited by the Folger Shakespeare Library to moderate the poetry reading of Adrian Castro and Virgil Suarez, part of the Folger’s 2005-06 Poetry & Lecture Series. March 13, 2006.

When the aggression against Iraq began in the winter of 2003, I joined a group of poets in Washington to create *DC Poets against the War*, a group that organized poetry readings and other civil and peace actions against government aggression. The group published an anthology with the same title, now in its second edition, and has now evolved into the “Split This Rock Poetry Festival.” In May, that same year, with three other friends, I created the Spanish-speaking artistic group “Para eso la Palabra” [Paraíso la Palabra = The Word’s Our Paradise] with monthly gatherings at the Folger’s Library to celebrate anything that was peaceful and artistic as a protest to war, violence, and aggression.

**OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES** [ABBREVIATED]

For March 21, 2022, World Poetry Day by UNESCO’s designation (1991) with poet Fernando Cabrera

of the Dominican Republic and a technical team from Mason, Teatro de la Luna, the Catholic University of Santiago, Dominican Republic, and Festival Arte Vivo, also from Santiago, I organized a global poetic feast unlike any other: 24 hours of uninterrupted poetry readings to celebrate World Poetry Day. More than 420 voices and 1200 poems were read from March 21, 00:00 hours to March 22, 00:00 hours. Now I am almost finished preparing the anthology of that day with the 162 poets we selected from about 300 submissions. The book will be published on digital format first and then on a hard copy. Interested in hearing poets read profound, thought-provoking and exquisite poems demanding peace, search for the human in us, and common sense? Visit Teatro de la Luna’s YouTube channel: <https://www.youtube.com/watch?v=DRPh-NL5c9U&t=371s>

Member of the Advisory Board, Editora Nacional, Dominican Republic. This board reviews and

recommends the books to be published by the Ministry of Culture’s national publishing house.

Since its inception in April 2016, the board has reviewed 52 books and recommended 22 to be published.

Member of the Modern Language Association (1983 to the present)

Member of the Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (1982 to the present)

Became a member of the Editorial Board of *Letras Peninsulares*, an annual journal on the contemporary

literature of Spain: 2008-to the present.

Invited by Pacifica Radio, I organized with Rob Robinson, now director of the radio, a tribute to Pablo Neruda on the occasion of the poet’s 100th anniversary, with interviews to Alastair from *The New Yorker* and A.B. Spellman, Deputy Director of the NEA. The program aired nationwide July 12, 2004. As a result of this interview, Pacifica Radio asked me to explore the possibility of a monthly or bi-weekly program on Latino issues in the US.

To celebrate Neruda’s 100th anniversary at GMU, I invited Neruda’s translator and friend, Alastair Reid, to have a conversation with GMU faculty on the poet’s life and work. November 18, 2004.

Founding and executive committee member (1987-1989) and member of the Editorial Board (1987- 1998) of *Mundo* [Mexico], a multidisciplinary journal on culture, politics and the arts. I step down from the executive committee at the end of 1989 when we decided to go from being published four times a year to being published monthly, a pace I could not keep due to my responsibilities at Mason. By that time we had reached a circulation of about 25,000 copies per issue.

Literary Advisor and Member of the Board of Directors, Teatro de la Luna [Arlington, VA], a new experimental theater in Spanish (1991 to the present). Besides my teaching and research at GMU and my poetic endeavors, this is the third most important work I do for the artistic community of the Washington area and the literary culture of Spain and Latin America. As Literary Advisor to the theater, I participate every year in all discussion and research leading to the selection of plays to be performed during the season, lead some Friday night discussions on the play, plus the careful organization of the Festival Internacional de Teatro Hispano, a feast of different plays performed almost every day with theater groups from many different countries (October-November). Above these duties in the theater, I design, organize, participate, and evaluate the Poetry Marathon, a two-day poetry festival a weekend in April, now in its 19th year. This festival includes invited poets from all over the Spanish speaking world. Friday, I organize at the Library of Congress a poetry reading and a discussion about our concerns for the place of poetry in our world today. In the evening, at Teatro de la Luna, we have a press conference followed by a poetry reading and discussion. Saturday is the Marathon per se with reading at Casa de la Luna from 2:00 to 9:00 P.M. without interruption. The Marathon is dedicated every year to celebrate prime cultural events (2019 was dedicated to celebrate the 200 years of Walt Whitman, 2005 and 2015 to celebrate Cervantes’ immortal *Don Quijote de La Mancha*, 2016 to remember Cervantes on the 4th centenary of his death, 2010 to Miguel Hernández and José Lezama Lima, 2009, celebrated the bicentennial of Edgar A. Poe and Mariano José de Larra, as well as the centennial of Juan Bosch, Juan Carlos Onetti, and Ciro Alegría; 2008, was dedicated to the relationship between poetry and the other arts: on that occasion we celebrated the centennial of José Limón, von Karajan, Levi-Strauss, Merleau-Ponty, and Simone de Beauvoir; and in 2007 we celebrated the 800 years of the “Cantar de Mío Cid” ). I publish a book-length anthology of the poets who participate in the Marathon every year. What started 18 years ago with a loan against the mortgage of the Theater Director’s home, has grown into a public not-for-profit enterprise essential for the artistic life of the community. September 17, we will be commemorating our 30th anniversary.

Vice President, Advisory Board, Northern Virginia Woodburn Center for the Mentally Ill, 1992-95.

Judge for the Grants on Music and Education at the D.C. Council for the Arts, Summer 1993.

Recorded two programs on music, children, and world affairs for *Tobogán*, the children's cultural magazine of the Dominican Republic. The programs were aired on Channel 7, the Dominican cultural TV station, March 1989.

Faculty Advisor for the *Hispanic Culture Review* [1992-2006.], a George Mason University student journal, recipient of the GMU Media Excellence Award in 2001 and 2002.

With the Center for Global Education, I designed and directed (1988-91; 95-97; 99-2000) the

GMU-in-Madrid Summer Program. A group of students attend classes at the University of Madrid [Complutense] and live the Spanish experience on the university campus. In 1996, I designed and directed a two-week program to be added in Sevilla and directed it again in 1997.

Chair of the Committee for the Organization of the GMU Eigth Biennial Symposium on International

Cultural Perspectives in Poetics and Linguistics, 1988‑90.

Editor for Creative Writing, *Discurso Literario*, 1988‑1996.

Editorial Board of *Gradiva: Revista Literaria* [Bogotá, Colombia], 1987‑1994

Editorial Board of *Códice: Revista de Poéticas* [Lima, Perú], 1987‑1992.

Member of the Board of Directors, Latin American Book Fair. April 25‑27, 1986.

Organizing Member of the Fourth Pittsburgh Symposium on World Literatures, April 7, 1981.

**HONORS, AWARDS AND GRANTS**

I consider it an honor to be read by anyone anywhere. In this regard, it is an honor to appear quite a good number of times on Internet (even sometimes on languages I don’t recognize) with selections of my poems translated into several languages or simply with information about my work as teacher, poet, cultural activist, and translator.

Chosen as the Convocation speaker for the 2022 annual Convocation of the Eastern Mennonite

University and to read my work at its “Writers Read” series. February 2022

Grant from the European Union to conduct research, read my poetry, and lecture at Università degli

Studi di Bergamo, Italy. March 11-25, 2019.

Member Board of Director, Editora Nacional, Santo Domingo, Dominican Republic. All books in the

Dominican Republic published by the Editora Nacional must be approved first by an editorial

Board. We just have our first selection meeting in mid-September to vote on the publication of 32

books of poetry, essays, and narrative.

The VIII International Book Fair of the Dominican Book in New York was dedicated to my work and

the Ministry of Culture published an anthology of my work in a book of 557 pages. During the

Fair, I had five poetry readings, gave a speech, read a paper on Puertorrican poet Julia de Burgos, and had three interviews for TV and radio. September 26-28, 2014.

In the fall 2012, I applied and was awarded a study leave for Fall 2013 to continue research on the

manifestations of motherhood through different kinds of poetics as presented in literature. This book project brought together the voices of those who write, paint, make music or practice medicine or the law and related them with the concept of the body getting rid of a life/death that grows inside the mother (or the father, in case of male birthing desire). It was about opposing/conforming the sublime with the humiliating (double defecation of the child and the feces), the fragile with the imperishable. It was about “saying” the body as something opposed/complementary to “give birth” to a body. The book was published by the University of Nuevo León, Monterrey, Mexico.

May 2012, the city of Craiova, in Romania, chose my work to award me the Mihai Eminescu

International Award.

2011 Trieste Poesia International Award for life-time achievement in poetry. Trieste, Italy. November

29-December 3, 2011. The book *Eufemistica per vivere tranquilli* was published by Puzzo editore

(Trieste) for this occasion. This was for me an amazing recognition, especially because in 2012 the year after my award, the Nigerian writer Wole Soyinka, 1987 Nobel laureate received the award.

At the end of October 2010, with colleague Lisa Gring-Pemble, I applied and was granted a State

Department grant for the establishment of two institutes (summer and winter) at Mason and at two other colleges in the east coast to bring to Mason underprivileged college students (African descend and native aboriginal people) from Colombia, Ecuador and Venezuela (summer) and from Paraguay, Bolivia, and Perú (winter). The administration of the grant was originally the responsibility of Phelps Stokes, a non-profit organization established in 1911 to connect emerging leaders and organizations in Africa and the Americas with resources to help them advance social and economic development. By end of the first institute, irregularities were detected at the administrative offices of Phelps Stokes, and we were awarded the administration of all six institutes (about 1.6 million dollars for the six institutes).

Recognition from GMU for 25 years of service. April 7, 2010.

May 10, 2009. The French Academie d’Arts, Sciences et Lettres, affiliated to the French Academy,

honored me with their Diplôme de Médaille de Vermeil for my poetry and my service to the world artistic community in a ceremony at the Palace Dauphin in Paris with a selected group of honorees from all over the world.

My long poem “De adinamia de mente de umnesia” about people suffering from Alzheimer’s won

an award in the first world contest on memory and the Alzheimer’s disease in Murcia, Spain, on November 2007. Nine books were chosen out of hundreds of submissions. The poem was published with the other eight winners on February 2008 in Murcia, Spain.

Grant from the Virginia Foundation for the Arts to continue the bilingual poetry contest program *En*

*dos lenguas/In Two Tongues* began in 2005 with the Arlington Arts Center. 2007-2008.

The academic year 2006-2007 I was awarded a sabbatical year to do research and write my book *Lorca in New York*. I could not finish that work due to other books I was requested to write by different

Publishers in Venezuela, Dominican Republic, Spain, and Mexico.

During the end of the 2003 Award Ceremony, the students receiving awards surprised everyone by presenting me with their own “Excellence in Teaching Award.” Although there was no fanfare about it, I felt really fortunate to receive this humble award by the same students the Spanish section had selected as *la crème de la crème*. May 15, 2003.

Feature article about my work at Mason as an inspiring professor in the 5/6/2003 issue of *Broadside*

the GMU students’ newspaper.

Awarded the “Faculty of the Year” Award by George Mason University, 2001-2002.

Grants from the National Endowment for the Humanities and the American Libraries Association

to explore the works of Latino Writers in the US at the Arlington and Fairfax Public Libraries. I developed a course on this issue, meeting every-other week at Arlington Public Library with about 35 participants to discuss the novel chosen for those two weeks of the course [March-May 2001].

Honorary Faculty Member, Fundación Cultural Iberoamericana. 2000 to the present.

Maestro Francesc de Paula Soler, Master guitarist at the Opera House of Barcelona, dedicated

his book/CD *Guitar Collection* [San Francisco, CA: Mel Bay, 1997] to Rei Berroa.

Nominated for a tenured position at Brown University, Fall 1987. [Which I did not pursue.]

November 1987, awarded a GMU Summer Stipend to advance research on my article on Lorca’s poetry and painting*,* Summer, 1988.

Named “Hispanic of the Month” by *El Pregonero*, the Hispanic magazine of the Washington area, May 1987.

Honorary mention in the 1986 International *Plural* Prize for the Essay. Mexico, 1986

1986 Summer Grant from *Revista Iberoamericana* to advance the coordination of its special issue on Dominican literature.

Teaching Fellowship, University of Pittsburgh, 1979‑1982.

One-year Research Fellowship from Spain's Ministry of Culture to conduct philological research at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid, 1977-1978.

Summer Scholarship from Middlebury College, Summer 1977.

Non‑service Scholarship from Middlebury College, 1977‑1978.

Scholarship from the Spanish Embassy in the Dominican Republic to participate in the IX Course on Spanish Philology of the CSIC, 1974.